

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 53 (1996)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Rédactrice responsable:** Eveline Nyffenegger (Ny)  
**Rédactrice adjointe:** Françoise Huguenin (fh)  
**Secrétariat et coordination graphique:**  
 Françoise Huguenin

**Adresse de la rédaction:** Ecole fédérale de sport,  
 2532 Macolin  
 Tél. 032 / 276 418/299, fax 032 / 276 404

**Abonnement annuel:** 32 fr. 50 (Suisse) et 38 fr.  
 (étranger)

**Encasement:** le service PTT des abonnements  
 aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un  
 semestre ou une année, selon la date du début de  
 l'abonnement.

**Vente au numéro:** 3 fr. 40 (Suisse) et 3 fr. 90  
 (étranger)

A commander à:  
 Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

**Impression:** Imprimerie W. Gassmann S.A.,  
 2501 Bienne

**Régie des annonces:** Agence d'annonces S.A.,  
 chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne  
 Tél. 032 / 428 295

**Enregistrement des abonnés et changements  
 d'adresse:**  
 Service PTT des abonnements aux journaux,  
 3029 Berne  
 (Communiquer les changements d'adresse au  
 moyen du form. PTT N° 257.04, disponible dans tous  
 les bureaux de poste.)

**Date de parution:** le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.  
 Les articles signés reflètent l'opinion de leurs au-  
 teurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur  
 ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas ren-  
 dus à leurs auteurs.

**Reproduction et citations:** autorisées avec men-  
 tion des sources. Un exemplaire justificatif est sou-  
 haité.

Le contenu des annonces n'engage pas la responsa-  
 bilité de la rédaction.

**Ont collaboré à ce numéro:**

*Pour la photo:* Daniel Käsermann.

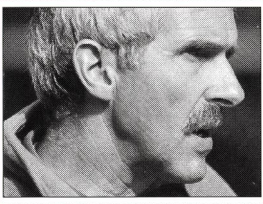
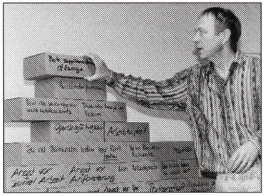

*Autres illustrations:* pp. 16, 17 et 4<sup>e</sup> p. de couverture:  
 Hugo Lörtscher; p. 20: mises à disposition; p. 22:  
 mises à disposition par les éditeurs.

**MACOLIN/MAGGLINGEN paraît men-  
 suellement en trois langues:**  
 français / italien / allemand

**Commission de rédaction:**  
 Président: Hans Altorfer (rédaction allemande)  
 Membres: Eveline Nyffenegger et Françoise Huguenin (rédaction  
 française), Arnaldo Dell'Avò et Nicola Bignasca (rédaction ita-  
 lienne), Daniel Käsermann (photos), Marisa Bühlmann (secrétariat)

**Photo de couverture**

La plus grande partie de ce numéro est con-  
 sacrée au bénévolat sans lequel les clubs  
 sportifs n'existeraient pas.

Sommaire		Page
<b>Editorial</b>	Le bénévolat n'est pas mort! E. Nyffenegger	1
<b>Arène sportive de Klosters</b>	Le bénévolat est-il encore d'actualité? H. Altorfer	2
	Interviews	4
	Des organisations d'utilité publique se présentent	5
	Extraits des exposés	
	Le bénévolat au Danemark B. Ibsen	8
<b>Reportage illustré</b>	L'important, c'est le dialogue! D. Käsermann	12
		
<b>Divers</b>	Une société de soutien comme médiateur? H. Altorfer	14
	Le coaching A. Hermann	15
	Bénévolat	16
<b>Aménagements sportifs</b>	Le bénévolat dans le secteur de la construction d'installations sportives T. Fleischmann	17
<b>Informations sportives</b>	Le sport dans les écoles professionnelles E. Banzer	19
<b>Echos de l'EFSM</b>	Fred Haussener à l'honneur!	20
	Pierre Détraz passe le témoin à Michel Jatton	20
	Education physique à l'école	20
	Cours de perfectionnement pour maîtres et maîtresses de sport	21
	Inauguration des courts de squash et de l'installation de tir à air comprimé à l'arsenal fédéral de Bienne	21
<b>Bibliographie et audiovisuel</b>	Pour ma bibliothèque E. Nyffenegger	22
	Nouvelles acquisitions F. Huguenin	22
<b>Jeux et loisirs</b>	B. Vœffray	24